RÈGLEMENT (CEE) N° 3039/79 DE LA COMMISSION

du 21 décembre 1979

déterminant les conditions d'admission du nitrate de sodium naturel et du nitrate de soude potassique naturel respectivement dans les sous-positions 31.02 A et 31.05 A III a) du tarif douanier commun

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 97/69 du Conseil, du 16 janvier 1969, relatif aux mesures à prendre pour l'application uniforme de la nomenclature du tarif douanier commun [1], modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 280/77 [2], et notamment ses articles 3 et 4,

considérant que le tarif douanier commun annexé au réglement (CEE) n° 950/68 du Conseil [3], modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2999/79 [4], vise :

— le nitrate de sodium naturel, à la sous-position 31.02 A,

— le nitrate de soude potassique naturel, à la sous-position 31.05 A III a) ;

que l'admission dans ces sous-positions est subordonnée aux conditions à determiner par les autorités compétentes ; que, pour assurer une application uniforme de la nomenclature du tarif douanier commun, des dispositions sont nécessaires pour fixer ces conditions ;

considérant qu'il paraît opportun de substituer au certificat de qualité exigé jusqu'a présent à l'importation des produits en question par les autorités douanières des États membres, un certificat d'un modèle communautaire basé sur la formule cadre recommandée par les Nations unies ;

considérant que l'indentification des produits précités présente certaines difficultés ; que cette identification peut être facilitée considérablement si le pays exportateur donne l'assurance que la marchandise exportée est conforme à la désignation du produit en question ; qu'il est, dès lors, indiqué qu'un produit ne puisse être admis dans les sous-positions indiquées ci-avant que s'il est accompagné d'un certificat de qualité qui, délivré par un organisme agissant sous la responsabilité du pays exportateur, fournit cette assurance ;

considérant qu'il y a lieu de déterminer le modèle du certificat en cause ainsi que les conditions de son utilisation ; que, par ailleurs, il importe de prévoir des dispositions permettant à la Communauté de contrôler les conditions de sa délivrance et de se garantir contre des falsifications ; qu'il y a lieu dès lors de soumettre l'organisme émetteur à certains engagements ;

considérant qu'il y a lieu d'admettre que, durant une période déterminée, les certificats établis conformément aux anciens modèles puissent encore être valablement utilisés ;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de la nomenclature du tarif douanier commun,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

L'admission dans les sous-positions 31.02 A ainsi que 31.05 A III a) du tarif douanier commun respectivement du nitrate de sodium naturel et du nitrate de soude potassique naturel est subordonnée à la présentation d'un certificat de qualité répondant aux exigences définies au présent règlement.

Article 2

1. Le certificat est établi sur un formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe I. Le format du certificat est de 210 × 297 millimètres. Le papier à utiliser est un papier de couleur blanche dont le poids est d'au moins 40 grammes par mètre carré

2. Chaque certificat est individualisé par un numéro d'ordre attribué par l'organisme émetteur.

Article 3

Le certificat est rempli soit à la machine à écrire soit à la main. Dans ce dernier cas, il doit être rempli à l'encre et en caractères d'imprimerie.

---

(1) JO n° L 14 au 21. 1. 1969, p. 1.
(2) JO n° L 40 du 11. 2. 1977, p. 1.
(3) JO n° L 172 du 22. 7. 1968, p. 1.
(4) Voir page 1 du présent Journal officiel.

Article 4

Le certificat est présenté aux autorités douanières de l'État membre d'importation dans un délai de cinq mois à compter de sa date de délivrance avec la marchandise à laquelle il se rapporte.

Article 5

1. Un certificat n'est valable que s'il est dûment visé par un organisme émetteur figurant sur la liste prévue à l'article 6 paragraphe 2.

2. Un certificat est dûment visé lorsqu'il indique le lieu et la date d'émission et lorsqu'il porte le cachet de l'organisme émetteur et la signature de la personne ou des personnes habilitées à le signer.

Article 6

1. Un organisme émetteur ne peut figurer sur la liste que :

a) s'il est reconu en tant que tel par le pays d'exportation ;

b) s'il s'engage à vérifier les indications figurant sur les certificats ;

c) s'il s'engage à fournir à la Commission et aux États membres, sur demande, tout renseignement utile pour permettre l'appréciation des indications figurant sur les certificats.

2. La liste des organismes émetteurs figure à l'annexe II.

3. La liste est révisée lorsque la condition visée au paragraphe 1 sous a) n'est plus remplie ou lorsqu'un organisme émetteur ne remplit pas l'une des obligations dont il est chargé.

Article 7

En cas de fractionnement de l'envoi, une photocopie du certificat original est faite pour chaque lot provenant du fractionnement. Les photocopies et le certificat original doivent être présentés au bureau de douane où se trouvent les marchandises.

Chaque photocopie doit mentionner le nom et l'adresse du destinataire du lot et être revêtue de la mention en rouge « Extrait valable pour .... kilogrammes » (en chiffres et en lettres) ainsi que du lieu et de la date du fractionnement. Ces mentions sont authentifiées par l'apposition du cachet du bureau de douane et de la signature du fonctionnaire des douanes responsable. Le certificat original doit être muni d'une annotation appropriée relative au fractionnement de l'envoi et être conservé par le bureau de douane concerné.

Article 8

Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 1980. Toutefois, jusqu'au 31 décembre 1980, le nitrate de sodium naturel et le nitrate de soude potassique naturel sont admis dans les sous-positions indiquées à l'article 1er également sur présentation du certificat conforme au modèle utilisé jusqu'au 31 décembre 1979.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 21 décembre 1979.

Par la Commission

Étienne DAVIGNON

Membre de la Commission

1 Expedidor — Ekspeditør — Absender — Consignor — Expéditeur — Mittente — Afzender	2 Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer
	3 **REPUBLICA DE CHILE** **Servicio de Minas del Estado**
4 Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde	5 **CERTIFICADO DE CALIDAD** **KVALITETSCERTIFIKAT** **REINHEITSZEUGNIS** **CERTIFICATE OF QUALITY** **CERTIFICAT DE QUALITÉ** **CERTIFICATO DI QUALITÀ** **KWALITEITSCERTIFICAAT**
6 Puerto de embarque — Afskibningssted — Verladehafen — Port of embarkation — Port d'embarquement — Porto d'imbarco — Haven van lading	
8 Barco — Scib — Schiff — Ship — Bateau — Nave — Schip	7 **NITRATO DE CHILE** **CHILE-SALPETER** **NITRAT AUS CHILE** **NITRATE FROM CHILE** **NITRATE DU CHILI** **NITRATO DEL CILE** **NITRAAT UIT CHILI**
9 Conocialento — Konnossement — Konnossement — Bill of lading — Connaissement — Polizza di carico — Connossement	

10 En secos — I sækker — In Säcken — In sacks — En sacs — In sacchi — In zakken (1) Marca — Mærke — Zeichen — Marks — Marques — Marche — Merken: Numero — Nummer — Nummern — Numbers — Numéros — Numeri — Nummers: Cantidad — Antal — Anzahl — Number — Nombre — Quantità — Aantal: A granel — Lost ladet — Als Massengut — Loose — En vrac — Alla rinfusa — Los gestort (1)	11 Cantidad (2) en numeros Mængde (2) i tal Menge (2) in Ziffern Quantity (2) in figures Quantité (2) en chiffres Quantità (2) in cifre Hoeveelheid (2) in cijfers

12 Cantided (2) en letra — Mængde (2) i bogstaver — Menge (2) in Buchstaben — Quantity (2) in words — Quantité (·) en lettres — Quantità (2) in lettere — Hoeveelheid (2) voluit

13 VISADO DEL ORGANISMO EMISOR — PÅTEGNING FRA UDSTEDENDE ORGAN — BESCHEINIGUNG DER AUSSTELLENDEN STELLE — CERTIFICATE OF THE ISSUING AUTHORITY — VISA DE L'ORGANISME ÉMETTEUR — VISTO DELL'ORGANISMO EMITTENTE — VISUM VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE

El laboratorio del Servicio de Minas del Estado certifica que al cargamento de nitrato descrito mas arriba esta constituido por:

— nitrato de sodio natural de Chile, con un contenido en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso (1);

— nitrato de sodio potasico natural de Chile, consistente en una mezcla natural de nitrato de sodio y de nitrato de potasio (la proporcion de este ultimo elemento no sobrepasando 44 %) con un contenido global en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso, producido en Chile y obtenido por lixiviacion del mineral de nitrato llamado «caliche» en solucion acuosa, seguido por una cristalizacion fraccionada por enfriamento y/o evaporacion solar (1)

....., 19..

Sello — Stempel — Stempel — Stamp — Cachet — Timbro — Stempel

Firma — Underskrift — Unterschrift — Signature — Signature — Firma — Handtekening

(Vidase traducion del no 14 — Oversættelse se nr. 14 — Übersetzung siehe Nr. 14 — See the translation under No 14 — Voir traduction au n° 14 — Vedi traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14)

(1) Tachar le mencion inutil — Overstreg det unødvendige — Nichtzutreffendes streichen — Delete words inapplicable — Biffer la mention inutile — Cancellare la menzione inapplicable — Doorhalen wat niet van toepassing is
(2) En toneladas métricas — I ton — In metrischen Tonnen — In tonnes — En tonnes métriques — In tonnellate metriche — In metrieke ton.

14 Statens Minelaboratorium attesterer herved, at den ovenfor beskrevne ladning nitrat (salpeter) består af:

— naturligt Chile natriumnitrat (natronsalpeter) med et nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder;

— naturligt Chile kaliumnatriumnitrat, bestående af en naturlig blanding af natriumnitrat og kaliumnitrat (med indhold af kaliumnitrat på 44 vægtprocent og derunder) med et samlet nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder, produceret i Chile ved ekstraktion af et mineral benævnt » caliche « i form af udludning med en vandopløsning efterfulgt af en krystallisation gennem forskellige former for afkølinger og/eller sol-fordampning.

Das Laboratorium der staatlichen Verwaltung der Bergwerke bescheinigt, daß sich die oben genannte Ladung zusammensetzt aus:

— natürlichem Natronsalpeter aus Chile mit einem Stickstoffgehalt von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen;

— natürlichem Kaliumnatriumnitrat aus Chile, bestehend aus natürlichen Mischungen von Natriumnitrat und Kaliumnitrat (mit einem Anteil an Kaliumnitrat bis zu 44 Gewichtshundertteilen), mit einem Gesamtgehalt an Stickstoff von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen, erzeugt in Chile durch Auslaugen des Rohminerals mit der Bezeichnung „caliche" in wäßriger Lösung mit nachfolgender fraktionierter Kristallisation durch Abkühlung und/oder Verdampfung durch Sonnenwärme.

The laboratory of the State Mining Service hereby certifies that the cargo of nitrate described above consists of:

— natural Chilean sodium nitrate of a nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight;

— natural Chilean potassic sodium nitrate consisting of a natural mixture of sodium nitrate and potassium nitrate (the proportion of the latter element may be as high as 44 %) of a total nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight, produced in Chile by extraction from the nitrate mineral called 'caliche' by lixiviation with a water solution, followed by crystallization by differential cooling and/or solar evaporation.

Le laboratoire du service des mines de l'État certifie que le chargement de nitrate décrit ci-dessus est constitué de :

— nitrate de sodium naturel du Chili d'une teneur en azote n'excédant pas 16,3 % en poids,

— nitrate de soude potassique naturel du Chili, consistant en un mélange naturel de nitrate de sodium et de nitrate de potassium (la proportion de ce dernier élément pouvant atteindre 44 %) d'une teneur globale en azote n'excédant pas 16,3 % en poids, produit au Chili et obtenu par lixiviation du minéral de nitrate appelé « caliche » en solution aqueuse, suivie d'une cristallisation fractionnée par refroidissement et/ou évaporation solaire.

Il laboratorio dell'Ufficio statale delle miniere certifica che il carico di nitrato qui descritto è costituito da :

— nitrato di sodio naturale del Cile con tenore di azoto non superiore, in peso, al 16,3 %;

— nitrato sodico potassico naturale del Cile, consistente in un miscuglio naturale di nitrato di sodio e di nitrato di potassio (la proporzione di quest'ultimo elemento può raggiungere il 44 %), con tenore globale di azoto non superiore, in peso, al 16,3 % prodotto nel Cile è ottenuto per liscivazione con acqua del minerale di nitrato detto « caliche », seguita da cristallizzazione frazionata mediante raffreddamento e/o evaporazione solare.

Het Laboratorium van het Staatsbeheer der Mijnen verklaart dat de hierboven omschreven lading nitraat bestaat uit:

— natuurlijk natriumnitraat uit Chili met een gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten;

— natuurlijk kaliumhoudend natriumnitraat uit Chili, zijnde een natuurlijk mengsel van natriumnitraat en kaliumnitraat (waarvan het gedeelte aan kaliumnitraat ten hoogste 44 gewichtspercenten bedraagt) met een totaal gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten, geproduceerd in Chili en verkregen door het uitlogen van nitraatertsen, „caliche" genoemd met water, gevolgd door gefractioneerde kristallisatie door koeling en/of door indamping door zonnewarmte.

ANNEXE II

Pays d'exportation	Dénomination du produit	Organisme émetteur	
		Dénomination	Lieu d'établissement
République du Chili	— Nitrate de sodium naturel — Nitrate de soude potassique naturel, consistant en un mélange naturel de nitrate de sodium et de nitrate de potassium (la proportion de ce dernier élément pouvant atteindre 44 %), d'une teneur globale en azote n'excédant pas 16,3 % en poids	Laboratorio del Servicio de Minas del Estado	Santiago